HORN'UP®

Easy Rechargeable Dehorner

▷ SIMPLE
▷ QUICK
▷ EFFICIENT

cocoon Conception cocoon : creativmedias - Janvier 2010 - www.agencecocoon.com

www.hornup.fr

HORN'UP®

Easy Rechargeable Dehorner

DE Garantie und Gebrauchsanleitung des Enthornungsgerätes
EN Dehorner Guarantee and Instruction Manual
ES Garantía y modo de empleo del descornador
FR Garantie et Mode d'emploi de l'Ecorneur

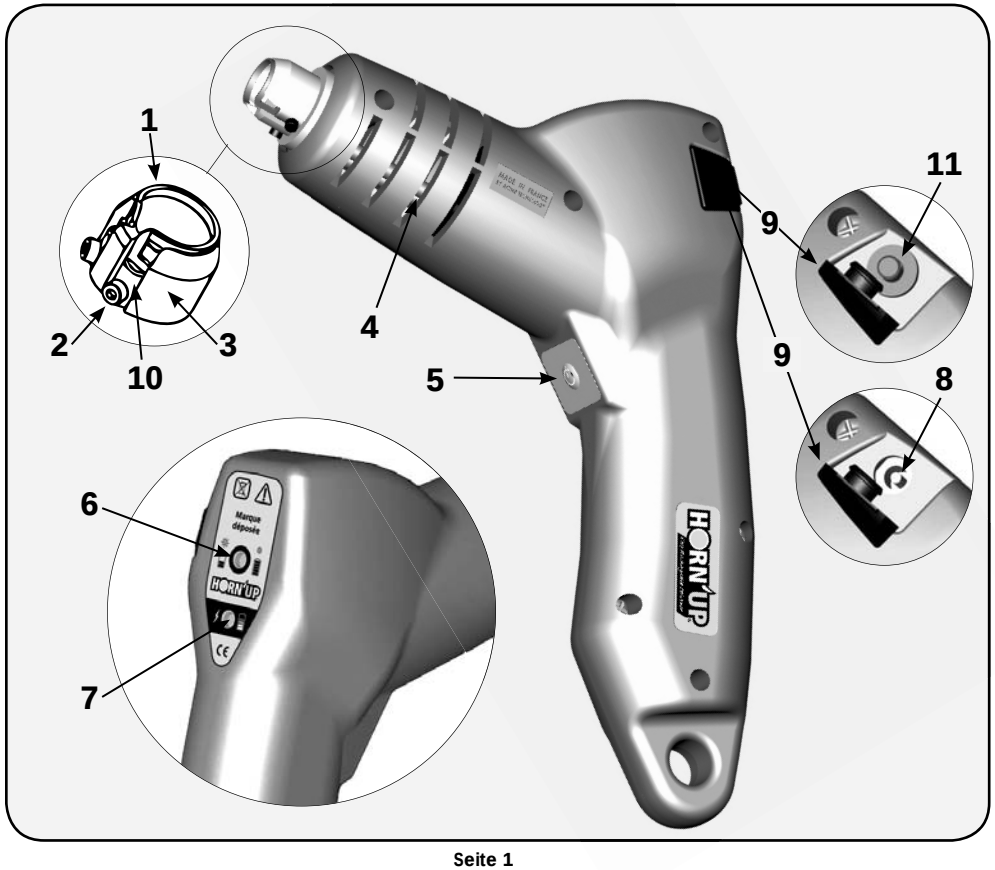
LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM BIS ZUM ENDE DURCH • PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE • LEA DETENIDA E ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO • LIRE ATTENTIVEMENT ET INTEGRALEMENT CETTE NOTICE AVANT TOUTE UTILISATION

www.hornup.fr

Das Gerät ist mit einem Patent geschützt. Das Modell und die Marke sind eingetragen • This Device is patented. The model and the brand have been registered • Este aparato está protegido por una patente. El modelo y la marca han sido registrados • Cet Appareil est protégé par un brevet. Le modèle et la marque ont été déposés

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

▷ SIMPLE
▷ QUICK
▷ EFFICIENT



Das Enthornungsgerät ist ein kompaktes Gerät mit Versorgung über eine Batterie der neuesten NiMh-Generation. Gesteuert wird das Gerät über einen Stromgenerator, der von einem Mikroprozessor geregelt wird. Der letztere verwaltet die Heizdrahttemperatur und die Zyklusdauer. Die Mikroprozessor-Verwaltung erlaubt ein für die Tiere ungefährliches Enthornen mit höchster Erfolgsquote.
Die Form des Heizkopfes sorgt für effizientes Enthornen in den ersten Lebenswochen des Tieres.
Aufgeladen, bietet die Batterie ca. 80 komplette Zyklen, d.h. eine Betriebsautonomie für 40 Tiere.

Zusammensetzung des Gerätes (siehe Schema auf Seite 1):

- Nr.1: Heizdraht
- Nr.2: Heizdraht-Befestigungsschraube
- Nr.3: Keramikkopf
- Nr.4: Lüftungseinlässe
- Nr.5: EIN-Taste
- Nr.6: Betriebs-/Batterieleuchte
- Nr.7: Batterieladung-Anzeigeleuchte
- Nr.8: Batterieladestecker
- Nr.9: Schutzabdeckung
- Nr.10: Heizdraht-Anschlussklemme
- Nr.11: Transportsicherung

Bitte unbedingt beachten:

DE

- **Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.**
- **Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.**
- **Das Gerät nicht ins Feuer werfen und nicht auf eine über 40° C heiße Fläche stellen.**
- **Den Gerätekopf auch im Ladebetrieb nicht gegen die Haut pressen.**
- **Das Gerät auch im Ladebetrieb nicht in den Mund stecken.**
- **Das Gerät auch im Ladebetrieb nicht am Kopf halten.**
- **Ein nicht bestimmungsgerechter oder unsachgemäßer oder missbräuchlicher Gebrauch kann zu schweren Verbrennungen führen (Temperatur am Ende > 700° Celsius).**
- **Die Nichteinhaltung der Vorschriften macht die Garantie nichtig.**
- **Das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Das Gerät enthält Batterien, die gemäß den gültigen Gesetzbestimmungen entsorgt werden müssen.**
- **Das Gerät ist kein Spielzeug und auch kein Werkzeug und darf zu keinen anderen Zwecken als zu jeden, für die es vorgesehen ist, eingesetzt werden. Es darf ausschließlich zum Enthornen von Rindern und Ziegen binnen der ersten 4 Lebenswochen dienen. Bei anderer Verwendung, die von unseren Angaben abweicht, übernehmen wir keine Haftung.**

Lieferumfang

Ein Koffer mit folgendem Inhalt:

- 1 Enthornungsgerät
- 1 Ladegerät
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Sechskantschlüssel (zum Abnehmen des Kopfes).

Sicherheit - Aufbewahrung

⚠ ***Die Nichteinhaltung der Vorschriften macht die Garantie nichtig.***

Zur Gewährleistung der Benutzersicherheit, der Lebensdauer und der Funktionstüchtigkeit des Materials halten Sie folgende Regeln unbedingt ein:

- **Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanleitung.**
- **Laden Sie das Gerät vor dem Gebrauch gemäß Abschnitt Gebrauch/Laden der Batterie auf.**
- **Die Batterie muss in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen > 0° und < 25° Celsius gelagert und aufgeladen werden.**
- **Lagern Sie das Gerät fern von Wärmequellen.**
- **Die Batterie muss an einem trockenen Ort, fern von entzündlichen Materialien gelagert und aufgeladen werden. Kontrollieren Sie vor dem Anschluss, dass das Gerät und der Stecker trocken sind.**
- **Schützen Sie das Gerät vor Feuchte, Stößen, Flüssigkeitsspritzern.**
- **Lassen Sie auf dem Heizkopf nichts schmelzen. Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch, dass der Kopf durch nichts verstopft ist.**
- **Das Gerät ist für Kinder und Erwachsene, die es nicht in Gebrauch nehmen, unzulänglich aufzubewahren.**
- **Das Gerät ist ausschließlich zum Enthornen von Rindern und Ziegen gemäß den einschlägigen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Empfehlungen bestimmt.**
- **Ein nicht bestimmungsgerechter oder unsachgemäßer oder missbräuchlicher Gebrauch kann zu schweren Verbrennungen führen (Temperatur > 700° Celsius).**
- **Drücken Sie den Heizteil niemals auf einen Gegenstand oder auf eine Fläche aus Metall.**
- **Drücken Sie den Heizteil niemals auf einen entzündbaren Gegenstand oder auf eine entzündbare Fläche.**
- **Pressen Sie den Heizteil niemals auf die Haut; nehmen Sie den Heizteil nicht in die Hand und stecken ihn nicht in den Mund.**
- **Nach dem Gebrauch bleibt der Heizkopf warm, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, und kann schwere Verbrennungen verursachen.**
- **Nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch, wenn der Heizdraht beschädigt ist oder beispielsweise Quetschungen oder Schnitte aufweist.**
- **Tauschen Sie die Verschleißteile nur durch Originalersatzteile aus.**
- **Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturdienst.**
- **Lassen Sie die Batterie sich niemals vollständig entladen. Bei längerer Nichtbenutzung laden Sie die Batterie mindestens alle 3 Monate auf und häufiger, wenn das Gerät in einer Umgebung mit Temperatur > 25° Celsius gelagert wird.**
- **Das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Das Gerät enthält Batterien, die gemäß den gültigen Gesetzbestimmungen entsorgt werden müssen.**

Laden der Batterie

Vor dem Gebrauch muss die Batterie für eine angemessene Lebensdauer 16 Stunden lang aufgeladen werden. Die Batterie erreicht ihre volle Kapazität nach mehreren Lade-/Entladezyklen.

So laden Sie die Batterie:

- Wählen Sie einen kühlen, trockenen Ort, fern von entzündlichen Stoffen.
- Entfernen Sie die Gummiabdeckung (***Nr.9***).
- Beim ersten Gebrauch entfernen Sie (***Nr.11***): Hierzu stecken Sie den Sechskantschlüssel in das Loch und ziehen (Bewahren Sie das Teil (***Nr.11***) für eventuelle Kundendienstarbeiten auf).
- Schließen Sie den Ladestecker in (***Nr.8***) an.
- Schalten Sie das Ladegerät ein.
- Nach beendetem Ladebetrieb trennen Sie das Ladegerät und setzen die Abdeckung (***Nr.9***) wieder ein.

In der nachstehenden Tabelle werden die Farben der Batterieladung-Anzeigeleuchte (***Nr.7***) entsprechend Ladezustand erklärt.

Die Leuchte brennt grün und stetig.	*Die Batterie wird geladen.*
Die Leuchte blinkt grün.	*Die Batterie ist geladen.*
Die Leuchte brennt rot.	*Die Raumtemperatur entspricht nicht der Vorgabe (< 0° bis > 25°), oder die Batterie ist defekt.*
Die Leuchte brennt nicht.	*Das Ladegerät ist nicht richtig angeschlossen oder ist defekt.*

Für eine volle Ladung lassen Sie die Batterie beim ersten Mal mindestens 16 Stunden lang aufladen. Es könnte sein, dass die Leuchte (***Nr.6***) beim Gebrauch blinkt, auch wenn die Batterie geladen ist. **Dies ist normal,** weil die Batterie erst nach mehreren Lade-/Entladezyklen ihre Kapazität erreicht.

Enthornen

Vor dem Enthornen überprüfen Sie, dass die gültigen Vorschriften erfüllt sind. Für eine tiergerechte, effiziente Vorgehensweise empfehlen wir Ihnen, die Vorschriften des Abschnitts ***„Goldene Regeln für tiergerechtes Enthornen“*** zu beachten.

Vorgehensweise:

- Legen Sie den Heizteil (***Nr.1***) am Hornansatz an.
- Drücken Sie die EIN-Taste (***Nr.5***) und halten Sie diese Taste während des ganzen Vorgangs gedrückt.
- Ein akustisches Signal aus drei kurzen Pieptönen und die Leuchte (***nr.6***) weisen darauf hin, dass der Zyklus begonnen hat.
- Nach 2 bis 3 Sekunden führen Sie 2 oder 3 45°-Drehungen aus, damit der Brennring um die Hornknospe gleichmäßig ausfällt.
- Ein akustisches Signal aus kurzen, stetigen Pieptönen weist ca. 7 Sekunden später darauf hin, dass der Vorgang beendet ist.
- Lassen Sie die EIN-Taste (***Nr.5***) los.
- Das akustische Signal erlischt, und die Leuchte schaltet sich aus.

Drücken Sie den Heizteil niemals auf eine Fläche aus Metall.

Betrieb und Störungen

Von seiner Auslegung her ist das Gerät gegen Missbrauch geschützt. Sein Betrieb ist auf 10 Zyklen je 5 Min. Periode begrenzt. Es ist ebenfalls gegen ungewolltes Drücken der EIN-Taste (***Nr.5***) gesichert. Bei Überschreiten schaltet das Gerät selbsttätig auf Sicherheit und startet erneut nach einigen Minuten.

Ist der Heizdraht beschädigt oder falsch verbunden, ertönt ein stetiger Piepton, wenn die EIN-Taste gedrückt wird. Den Draht auf einwandfreien Zustand kontrollieren und bei Bedarf auswechseln. Anschlussschrauben (***Nr.2***) auf festen Sitz überprüfen. Kontrollieren, dass der Teil in Kontakt mit dem Heizdraht nicht oxidiert ist.

Bei Überhitzung im Gerät schaltet dieses auf Sicherheit, und der Zyklus wird nicht ausgeführt. Abwarten, dass die Innentemperatur wieder normal ist, um das Gerät in Gebrauch nehmen zu können.
Wichtiger Hinweis: Nehmen Sie das Gerät bei wiederholten Überhitzungen nicht in Gebrauch, sondern senden Sie es zur Reparatur ein.

Die Leuchte (***Nr.6***) zeigt die Batterieladung an:

- Brennt grün: Die Batterie ist voll geladen.
- Blinkt grün: Die Batterie ist zu einem Viertel geladen.
- Brennt rot: Die Batterie ist entladen, das Gerät darf nicht in Gebrauch genommen werden.

Instandhaltung

Wichtiger Hinweis: Reinigen Sie das Gerät in keinem Fall mit einer Flüssigkeit. Schützen Sie das Gerät gegen Flüssigkeitsspritzer. Drücken Sie den Heizteil niemals auf eine Fläche aus Metall.

Batterie

Um die Lebensdauer der Batterie zu erhalten, halten Sie folgende Regeln unbedingt ein:

- Lassen Sie die Batterie sich niemals vollständig entladen.
- Bewahren Sie das Gerät niemals mit entladener Batterie auf.
- Bei längerer Nichtbenutzung laden Sie die Batterie alle 3 Monate auf und häufiger, wenn das Gerät in einer Umgebung mit Temperatur > 25° Celsius gelagert wird.
- Bewahren Sie das Gerät möglichst bei einer Temperatur zwischen 0 und 20° Celsius auf.

Heizkopf

Es wird empfohlen, Schmutzansammlungen vor dem Wegräumen mit einer kleinen Bürste aus dem Kopf (***Nr.3***) zu entfernen, wenn der Kopf abgekühlt ist.
Ist der Heizdraht (***Nr.1***) und/oder der Keramikkopf (***Nr.3***) beschädigt, muss er unbedingt ausgewechselt werden. Verfahrensweise:

- Legen Sie das Stück Sicherheit (***Nr.11***)
- Entfernen Sie die 2 Schrauben (***Nr.2***) mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel.
- Entfernen Sie den Heizdraht (***Nr.1***). (Benutzen Sie eventuell eine Flachzange, mit der Sie daran ziehen, aber in keinem Fall einen Gegenstand, der den Draht oder die Keramik beschädigen könnte).
- Entfernen Sie den Keramikkopf (***Nr.3***).
- Reinigen Sie die 2 Klemmen (***Nr.10***) sorgfältig mit einer Bürste und bei Bedarf mit extradünnem Schmirgelpapier.
- Setzen Sie einen neuen Keramikkopf (***Nr.3***) ein.
- Setzen Sie einen neuen Heizdraht (***Nr.1***) ohne Verwendung von Werkzeugen ein.
- Setzen Sie die 2 Schrauben (***Nr.2***) mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel ein (Nur mit den Originalschrauben gleichwertige Schrauben verwenden (M2.5 * 6 Edelstahl A2 Innensechskant-Zylinderschrauben).

Instandhaltung

Betriebsstörungen

Problem	Ursache
Akustisches Signal ertönt stetig.	*Innentemperatur über 60°* *Heizdraht (Nr.1) nicht eingesetzt oder falsch eingesetzt*
Akustisches Signal ertönt stetig und Leuchte (Nr.6) brennt rot	*Batterie entladen*
Leuchte (Nr.6) blinkt grün bei gerade geladener Batterie	• *Bei neuem Gerät ist das normal und sollte nach 2 Lade-/Entladezyklen der Batterie aufhören.* • *Die Batterie ist am Lebensende, und das Gerät sollte zur Wartung eingesandt werden.*
Beim Drücken der EIN-Taste (Nr.5) ertönt kein akustisches Signal, und es brennt keine Leuchte.	• *Das Gerät ist auf Sicherheit geschaltet: 5 Minuten abwarten.* • *Die Batterie ist vollständig entladen: Batterie 16 Std. lang aufladen.* • *Das Ladegerät ist noch angeschlossen, oder der Sicherheitsstift (Nr.11) wurde nicht entfernt.*
Der Kopf heizt ständig, auch wenn die EIN-Taste (Nr.5) nicht gedrückt wird.	*Das Gerät ist defekt: Das Gerät an einen Ort, an dem keine Brandgefahr besteht, abstellen und warten, bis die Batterie sich entlädt (ca. 20 Minuten). Das Gerät zum Kundendienst einsenden.*
Leuchte (Nr.7) brennt rot.	*Die Raumtemperatur entspricht nicht der Vorgabe (< 0° bis > 25°), oder die Batterie ist defekt.*
Leuchte (Nr.7) brennt nicht.	*Das Ladegerät ist nicht richtig angeschlossen oder ist defekt.*

Wenn Sie Fragen haben, sprechen Sie uns an oder kontaktieren uns über unsere Internetseite **www.hornup.fr**

Goldene Regeln für tiergerechtes Enthornen

- **Enthornt werden Tiere, die unter 4 Wochen alt sind. Das Enthornen kann erfolgen, sobald die Hornknospe zu spüren ist, und dies hängt weitgehend von der Tierart und von der Rasse ab.**
- **Das Tier muss in einem Haltekäfig (in einer Enthornungsbox) enthornt werden, damit es sich nicht bewegen kann. Bewegt sich das Tier, fällt der Brennring um die Hornknospe nicht gleichmäßig aus.**
- **Vor dem Enthornen die Partie um die Hornknospe herum scheren, um:**

  die Hornknospe besser zu sehen.
  zu vermeiden, dass Haare in die Wunde geraten, was zu einer Infektion führen könnte.
  zu vermeiden, dass einige Zonen wegen Haaren nicht ausreichend ausgebrannt werden.
  das Brennergebnis besser beurteilen zu können.

- **Versuchen Sie nicht, die Hornknospe zu entfernen.**
- **Ein gleichmäßiges, ringförmiges Ausbrennen in 4 bis 5 mm Tiefe verhindert ein Wachsen der Hornknospe.**
- **Sprühen Sie sofort nach dem Ausbrennen ein Desinfektionsmittel auf. Der Desinfektionsspray hat zwei Wirkungen:**

  Er kühlt die Wunde ab.
  Er beugt einer späteren Infektion vor.

- **Achten Sie darauf, dass das Mittel gut in die Wunde eindringt.**

Garantiebedingungen

DE

Für das Gerät gibt es eine einjährige Garantie auf verborgene Mängel ab dem Kaufdatum des Kassenbons oder der Rechnung. Die Garantie deckt die Ersatzteile und ihre Auswechslung. Davon ausgeschlossen sind Verschleißteile und Batterie. Das Gerät ist uns frei Haus zur Prüfung und Instandsetzung einzusenden. Es wird portopflichtig zurückgeschickt.

Das Gerät muss uns unbedingt mit dem in den Stecker (***Nr.8***) eingesetzten Sicherheitsstift (***Nr.11***) eingesandt werden. Bei einem Transportvorfall übernehmen wir keine Haftung, wenn diese Vorschrift missachtet wurde.

Während der Garantiezeit werden als defekt anerkannte Teile instandgesetzt oder gegen neue ausgewechselt. In jedem Fall schließt die Garantie den Austausch gegen ein neues Gerät aus.

Für die vorliegende Garantie gilt Art. L 211-1 des französischen Verbrauchergesetzbuches.
Es gilt als ausdrücklich vereinbart, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt und auch nicht für Personen- oder Materialschaden belangt werden kann.
Ein im Rahmen der Garantie erfolgter Austausch oder eine erfolgte Reparatur verlängern in keinem Fall die Garantiedauer.
Der Nutzungsentzug eines unter Garantie stehenden Geräts verleiht keinen Anspruch auf Entschädigung.

Darüber hinaus ist die Anspruchnahme der Garantie nur möglich, wenn uns das Blatt (***Nr.1***) binnen 2 Wochen nach dem Kauf zusammen mit dem Kaufbeleg eingesandt wurde. Die Anspruchnahme ist nicht möglich, wenn die Gerätenummer entfernt oder geändert wurde. Das Blatt (***Nr.2***) wird vom Benutzer des Geräts aufbewahrt. Bei Anspruchnahme der Garantie für eine Reparatur senden Sie bitte das Blatt (***Nr.2***) zusammen mit dem Gerät in seiner Originalverpackung ein. Die Anmeldung zu Garantiezwecken ist auch online auf unserer Internetseite **www.hornup.fr** möglich.

<u>Vom Garantieumfang ausgeschlossen sind:</u>

- **Gerätbrüche nach einem Stoß oder Prall.**
- **Batterien.**
- **Beschädigungen aufgrund einer nicht sachgerechten Lagerung.**
- **Beschädigungen aus einem unsachgemäßen Gebrauch.**
- **Schäden aus einem falschen Gebrauch wider den Anweisungen der Gebrauchsanleitung.**
- **Verschleißteile.**
- **Defekte infolge von durch den Benutzer vorgenommenen Umbauten.**

<u>Garantieanspruch-Bedingungen:</u>

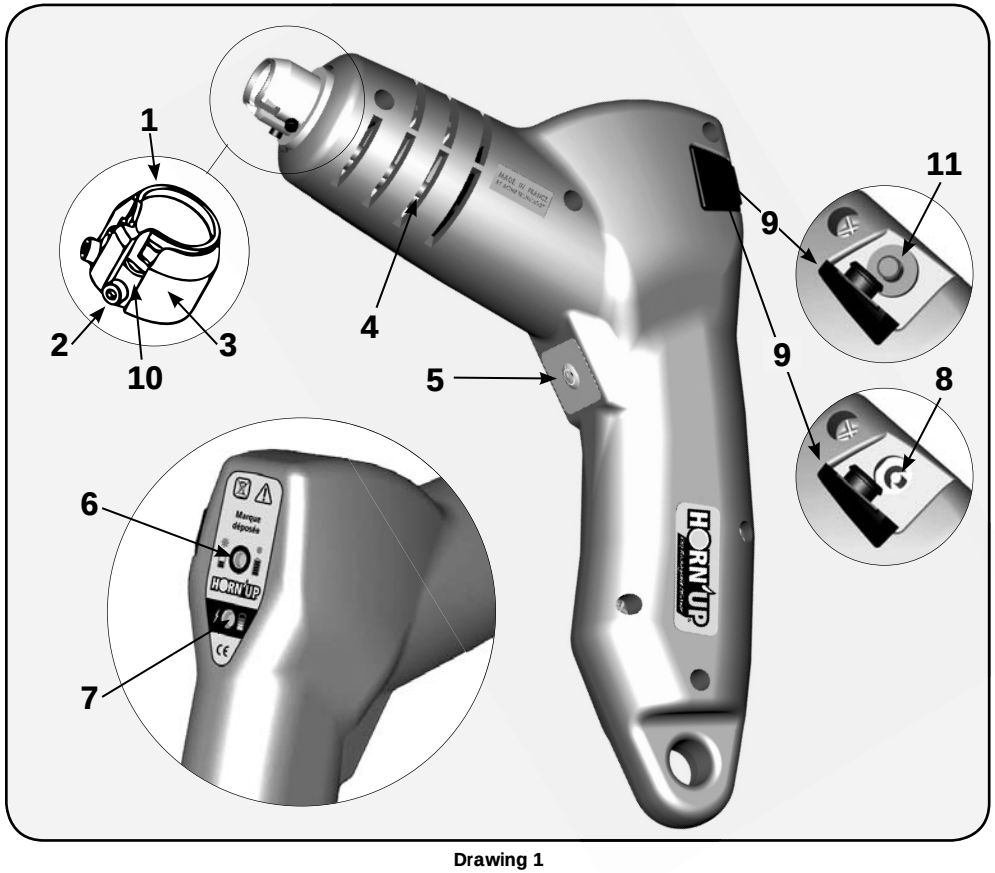
Die Garantie wird nichtig, wenn das Gerät geöffnet wurde.
Es sind keine Vorbehalte hier bezüglich und keine Reklamationen zulässig, wenn die Garantiebedingungen nicht strengstens eingehalten wurden. Eventuelle Schritte sind vom Käufer binnen kürzester Frist, die nicht 3 Monate überschreiten darf, einzuleiten.

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

www.hornup.fr

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

▷ SIMPLE
▷ QUICK
▷ EFFICIENT



Drawing 1

The Dehorner is a compact device, powered by a latest generation, NiMh battery, driven by a current generator and controlled by a microprocessor that carefully manages the temperature of the wire and the cycle time. This ensures safe and successful dehorning of your animals.
The shape of the head ensures that the dehorning operation is performed in the first weeks of the animal's life.
The fully charged battery allows for about 80 complete cycles, i.e. 40 animals.

Description of the device (See Drawing 1):

- Item 1: Heating wire
- Item 2: Fixing screw for heating wire
- Item 3: Ceramic head
- Item 4: Ventilation inlet
- Item 5: ON Button
- Item 6: Operation and battery charge indicator light
- Item 7: Battery state-of-charge indicator light
- Item 8: Battery charge jack
- Item 9: Protective cap
- Item 10: Connection clamp for heating wire
- Item 11: Safety pin for transpor

Warning

EN

- **Keep the device out of the reach of children.**
- **Do not immerse the device in water.**
- **Do not put the device in the fire or place it on a hot surface above 104 °F.**
- **Do not place the head of the device against skin, even when it is charging**
- **Do not place the device in the mouth, even when it is charging**
- **Do not hold the device by its head, even when it is charging**
- **Improper use or misuse or abuse may lead to severe burns (Temperature at the end of the device > 1292 °F).**
- **Failure to follow the instructions will invalidate the guarantee.**
- **Do not throw the device in the dustbin. It contains batteries that must be discarded in compliance with the rules in force.**
- **This device is neither a toy nor a tool that can be diverted from the use for which it is made. It must be used exclusively for the dehorning of Cattle and Goats in the first 4 weeks of their life. Our company cannot be held liable for any other use of the device.**

Contents

A Case containing the following:

- 1 Dehorner.
- 1 Battery charger.
- 1 User manual.
- 1 Hex key (for removing the head).

Safety - Storage ⚠

Failure to follow these rules will invalidate the guarantee.

To ensure user safety, as well as the optimal service life and operation of the equipment, the following rules must be respected:

- **Before using the device, please read the instruction manual.**
- **Before using the device, recharge it as described in the chapter on Using/Charging the battery.**
- **The battery must be stored and charged in an environment where the temperature is between 32° and 77°F.**
- **Keep the device away from any sources of heat.**
- **The battery must be stored and charged in a dry environment, away from any flammable material. When connecting, make sure that the device and the plug are dry.**
- **The device must be kept dry and protected from impacts and liquid splashes.**
- **Do not melt anything on the heating head. Before use, check that the head is not obstructed by any obstacle.**
- **The device must be kept out of the reach of children or adults who will not be using the device.**
- **The device must be used exclusively for dehorning cattle or goats under the conditions prescribed by the standards, guidelines or recommendations in this area.**
- **Improper use or misuse or abuse may lead to severe burns (Temperature > 1292 °F).**
- **Never place the heating part on a metal part.**
- **Never place the heating part on a flammable part.**
- **Never place the heating part on skin or hold it in your hand or place it in your mouth.**
- **If the device has been used, the heating head remains hot, even when it is turned off, and can cause severe burns.**
- **Do not use the device if the heating wire is damaged, in particular if it has been crushed or cut.**
- **Worn parts must only be replaced by genuine parts.**
- **Never open the device; give it to a licensed repair shop.**
- **Never fully discharge the battery. In case of prolonged storage without use, recharge the battery every 3 months at least and more often if stored in areas above 77 °F.**
- **Do not throw the device in the dustbin. It contains batteries that must be discarded in compliance with the rules in force.**

Charging the battery

Before use, the device must be charged for 16 hours to ensure correct service life of the battery.
The battery will reach full capacity after several charge/discharge cycles.

To charge the battery:

- Make sure you are in a cool, dry place, away from inflammable products.
- Remove the rubber cap, **Item 9**.
- If using the device for the first time, remove **Item 11** by inserting the hex key in the hole and then pulling (Keep **Item 11** in case you need to return the device).
- Connect the charger plug into I**tem 8**.
- Power up the charger.
- Once the battery is charged, remove the charger and put cap (***Item 9***) back in place

The table below shows the colour of the battery state-of-charge indicator light (***Item 7***), according to the battery charge status.

The indicator light glows steady green	*Your battery is being charged*
The indicator light blinks green	*Your battery has finished charging*
The indicator light glows red	*The ambient temperature is outside the limits (< 32° F or > 77° F) or the battery is faulty*
The indicator light does not light up	*Your charger is not correctly connected or faulty*

To completely charge the battery, charge it for at least 16 hours before you first use it.
Until the battery has been charged and discharged several times, the indicator light (***Item 6***) may blink during use, even if you have just charged the battery. **This is normal.**

Dehorning operation

Before carrying out this operation, make sure you have respected all the rules in force. To ensure the quality of your operation and best protect the animal, we advise you to respect the rules given in the paragraph ***«How to dehorn animals correctly».***

Procedure:

- Place the heating part (***Item 1***) on the base of the horn bud.
- Press the ON button (***Item 5***) and hold the button down throughout the entire operation.
- An audible signal of 3 short beeps and the Indicator light (***Item 6***) indicate that the cycle has started.
- After 2 to 3 seconds, rotate the device 45° two or three times to obtain a regular cauterization circle.
- After about 7 seconds, an audible signal of continuous short beeps indicates that the operation has finished.
- Release the ON button (***Item 5***).
- The audible signal stops and the indicator light switches off.

Never place the heating part on a metal part.

Rules for use and malfunctioning

By design, this device is protected against misuse. It is limited to 10 cycles per 5-minute period. It is also protected against untimely depressions on the ON button (***Item 5***). If it is depressed too often, it goes into safety mode and starts up again after several minutes.

If the heating wire is damaged or badly connected, a continuous beep is emitted when the ON button is depressed. Check the condition of the wire and change it if necessary. Check that the connecting screws (***item 2***) are correctly tightened. Check that the part in contact with the heating wire is not oxidized.

In case of overheating inside the device, it switches to safety mode and the cycle cannot be run. Wait until the internal temperature is normal again before using the device.
Important: If the device repeatedly overheats, stop using it and send it to be repaired.

The indicator light (***Item 6***) shows the battery charge:

- Glows steady green, the battery is fully charged
- Blinks green, the battery is a quarter charged
- Glows red, the battery is discharged and you must not use the device.

Maintenance

Important: never use liquid to clean the device. It must be protected against any liquid splashes. Never place the heating part on a metal part.

Battery

To optimise the service life of your battery, it is essential to respect the following rules:

- Never fully discharge the battery.
- Never store your device with the battery discharged.
- In case of prolonged storage without use, recharge the battery every 3 months and more often if stored in areas > 77 °F.
- If possible, store your device in an environment between 32 ° and 68 °F.

The head

Before storage, you are advised to remove the dirt accumulated in the head (***Item 3***) with a small brush once the head is cold. If the heating wire (***Item 1***) and/or the ceramic head (***Item 3***) are damaged, they must be changed. To do this:

- Put the safety piece (***Item 11***)
- Remove the 2 screws (***Item 2***) with the key provided for that purpose.
- Remove the heating wire (***Item 1***) (You may also use flat nose pliers to pull it out but never use an object that may damage the wire or the ceramic head).
- Remove the ceramic head (***Item 3***).
- Clean the 2 clamps (***Item 10***) carefully with a brush and if necessary with extra fine sandpaper.
- Install a new ceramic head (***Item 3***).
- Install a new heating wire (***Item 1***) without using any tools.
- Put the 2 screws (***Item 2***) back in place with the special key (do not use screws that do not comply with the original screws (*Stainless steel A2 socket head cap screw, M2.5 x 6*).

Entretien

Operational problems

Problem	Cause
Continuous audible signal	*Internal temperature higher than 140 °F* *Heating wire (Item 1) not mounted or badly mounted*
Continuous audible signal and indicator light (Item 6) glows red	*Battery discharged*
Indicator light (Item 6) blinks green, battery just charged	• *If your device is new, this is normal and should disappear after 2 battery charge / discharge cycles.* • *Your battery is at the end of its service life and you should return the device to be repaired*
There is no audible signal and no indicator light comes on when the ON button (Item 5) is depressed	• *The device is in safety mode, wait 5 minutes* • *Your battery is completely discharged; recharge it for 16 hours* • *You have not disconnected your charger or removed the safety pin (Item 11)*
The head heats permanently, even when the ON button (Item 5) is not depressed	*The device is faulty; wait for the battery to discharge (about 20 minutes), placing the device in an area where there is no fire hazard, then return it to After Sales*
The indicator light (Item 7) glows red	*The ambient temperature is outside the limits (< 32° F or > 77° F) or the battery is faulty*
The indicator light (Item 7) does not light up	*Your charger is not correctly connected or faulty*

Should you have any questions, please contact us on our website **www.hornup.fr**

How to dehorn animals correctly

- **Dehorning should be carried out on animals younger than 4 weeks old. It can be done as soon as the horn bud can be felt and this largely depends on the animal and the breed.**
- **The animal must be put in a cattle crush (dehorning cage) so that it cannot move. If the animal moves, it will not be possible to obtain a regular cauterization circle around the horn bud.**
- **Shear around the horn bud before dehorning:**

  to see it clearly,
  to avoid getting hairs in the wound that may cause infection,
  to avoid having areas that are not sufficiently burnt due to too many hairs,
  to clearly see the quality of the cauterization.

- **Do not try to remove the horn bud.**
- **A regular, circular burn mark, 4 to 5 mm wide, ensures that the horn bud will not grow again.**
- **Immediately after the operation, apply a disinfectant spray. The spray has two effects:**

  It cools the wound.
  It prevents subsequent infection.

- **Make sure that the spray penetrates right into the wound.**

Guarantee conditions

EN

This device is guaranteed against hidden defects for one year from the date of purchase stated on the receipt or invoice; the guarantee covers parts and labour excluding wear parts and battery. It must be returned carriage paid to be examined and repaired. It will be sent back postage due.

It is essential to return the device with the safety pin (Item 11) put back in the jack (Item 8). In case of an incident during transport, our company cannot be held liable if the safety pin is missing.

During the guarantee period, any defective parts will be repaired or exchanged for a new part. Under no circumstances does the guarantee allow for the faulty device to be replaced by a new one.

This guarantee is applied in accordance with Article L 211-1 of the French code of consumption.
By express agreement, our company is discharged from further liability, even in case of an accident involving a person or thing.
Any exchanges or repairs carried out under the guarantee do not extend the length of the guarantee.
No compensation shall be due if a device under guarantee cannot be used.

Furthermore, the guarantee shall not be valid if slip No. 1 is not returned within 2 weeks after the sale with proof of purchase, or if the reference of the device has been removed or changed. Slip No. 2 must be kept by the user of the device.
To obtain repairs under guarantee, please attach slip No. 2 with the device in its original packaging. You can register your guarantee online on our website **www.hornup.fr**

<u>This guarantee does not cover:</u>

- **The breakage of the device after an impact.**
- **The batteries.**
- **Deterioration related to bad storage.**
- **Deterioration related to bad use.**
- **Abnormal use of the device without following the instructions in the user manual.**
- **Wear parts.**
- **Failure of the device following modifications made by the user.**

<u>Guarantee application conditions:</u>

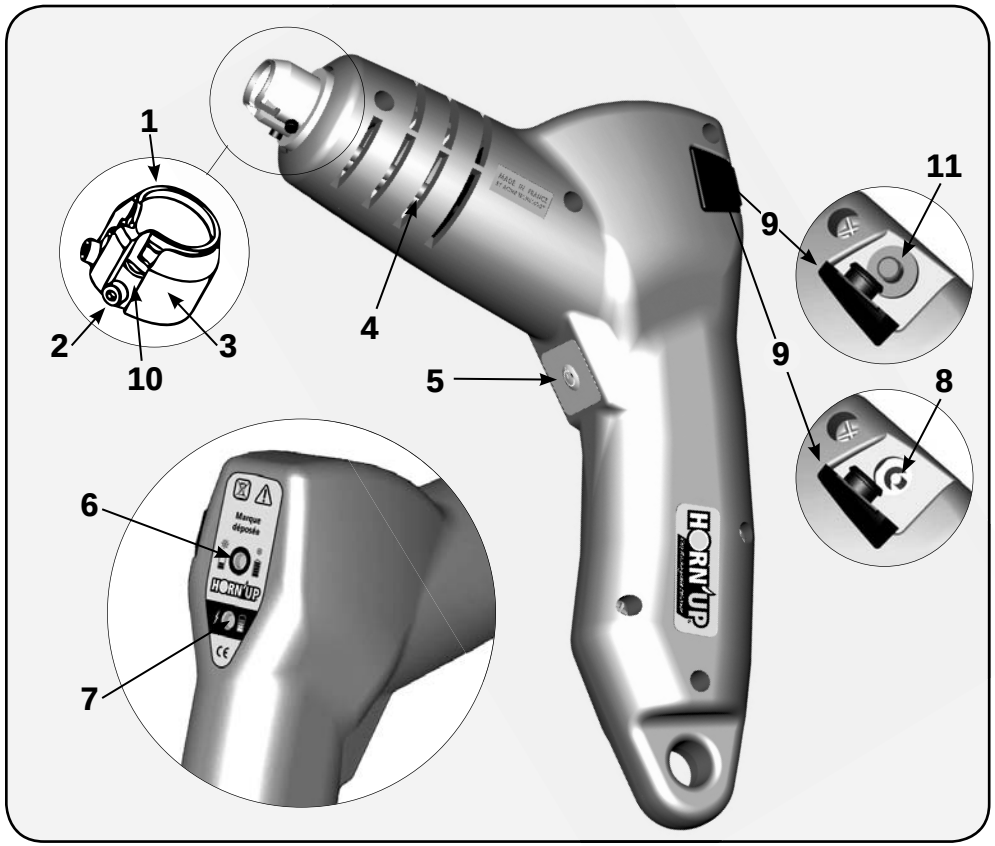
The guarantee will not apply if the device has been opened.
There can be no reservations made to these conditions and no claims will be accepted if these guarantee conditions have not been strictly observed. All actions must be brought against the manufacturer within a short delay that must not exceed 3 months.

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

www.hornup.fr

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

▷ SIMPLE
▷ QUICK
▷ EFFICIENT



página 1

El descornador es un aparato compacto alimentado por una batería de última generación NiMh, controlado por un generador de corriente, a través de microprocesador, que permite garantizar la gestión de la temperatura del hilo y la duración del ciclo. Esta gestión permite llevar a cabo un descorne sin peligro para los animales con un índice de éxito máximo.
La forma del cabezal permite garantizar que la operación de descorne se realice correctamente en las primeras semanas de vida del animal.
La batería a plena carga permite realizar unos 80 ciclos completos, lo que equivale a 40 animales.

Descripción del aparato (ver figura de la página 1):

- Nº 1: Hilo térmico
- Nº 2: Tornillo de fijación del hilo térmico
- Nº 3: Cabezal cerámico
- Nº 4: Entrada de aire
- Nº 5: Botón de encendido
- Nº 6: Indicador luminoso de encendido y carga de batería
- Nº 7: Indicador luminoso de gestión de carga de la batería
- Nº 8: Toma de recarga de la batería
- Nº 9: Capuchón de protección
- Nº 10: Pinza de conexión para el hilo térmico
- Nº 11: Seguridad para el transporte

ES

Advertencia

ES

- **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.**
- **No debe sumergir el aparato en agua.**
- **No coloque el aparato en el fuego ni sobre una superficie caliente a más de 40 °C.**
- **No coloque el cabezal del aparato contra la piel, incluso en proceso de carga.**
- **No coloque el aparato en la boca, incluso en proceso de carga.**
- **No sujete el aparato por el cabezal, incluso en proceso de carga.**
- **Un uso no conforme, inadecuado o abusivo puede provocar quemaduras graves (temperatura en la extremidad > a 700 °C).**
- **La inobservancia de las instrucciones cancela la garantía.**
- **No tire el aparato al cubo de la basura. Contiene baterías que deben eliminarse según la normativa vigente.**
- **Este aparato no es un juguete ni una herramienta a los cuales puede darse un uso diferente del previsto. Está destinado exclusivamente al descorne de bovinos y caprinos en las 4 primeras semanas de vida. Nuestra sociedad no podrá ser considerada responsable como consecuencia de un uso indebido del aparato.**

Contenido

Un maletín que contiene:

- 1 descornador.
- 1 cargador de batería.
- 1 manual de uso.
- 1 llave hexagonal macho (para el desmontaje del cabezal).

Seguridad - Almacenaje ⚠

La inobservancia de estas normas conlleva la cancelación de la garantía.

Con objeto de garantizar la seguridad de los usuarios, la vida útil y el funcionamiento óptimo del material, deberán respetarse las siguientes reglas:

- **Antes de utilizar el aparato, deberá leer su modo de empleo.**
- **Antes de utilizar el aparato, deberá cargarlo de conformidad con el capítulo Uso/Carga de la batería.**
- **El almacenaje y la carga de la batería deberán realizarse en un entorno cuya temperatura esté entre 0 °C y 25 °C.**
- **Mantenga el aparato alejado de cualquier fuente de calor.**
- **El almacenaje y la carga de la batería deberán realizarse en un entorno seco y alejado de cualquier material inflamable. Al realizar la conexión, asegúrese de que el aparato y el enchufe estén secos.**
- **El aparato debe mantenerse protegido de la humedad, de los golpes y de cualquier riesgo de salpicadura de líquidos.**
- **No debe dejar que nada funda sobre el cabezal térmico. Antes del uso, compruebe que el cabezal no esté obstruido por ningún obstáculo.**
- **El aparato no debe dejarse al alcance de los niños ni de adultos que no vayan a proceder con el uso del mismo.**
- **El aparato debe utilizarse exclusivamente para descornar bovinos y caprinos en las condiciones indicadas por las normas, directivas o recomendaciones en la materia.**
- **Un uso no conforme, inadecuado o abusivo puede provocar quemaduras graves (temperatura > a 700 °C).**
- **No apoye nunca la parte térmica sobre una parte metálica.**
- **No apoye nunca la parte térmica sobre una parte inflamable.**
- **No apoye nunca la parte térmica sobre la piel y no la sujete con la mano ni la introduzca en la boca.**
- **Una vez utilizado el aparato, aunque esté desconectado, el cabezal térmico sigue caliente y puede provocar quemaduras graves.**
- **No utilice el aparato si el hilo térmico está deteriorado, especialmente si presenta aplastamientos o cortes.**
- **Sustituya las piezas de desgaste exclusivamente con piezas originales.**
- **No abra nunca el aparato; esta operación deberá realizarla un técnico autorizado.**
- **No deje nunca que la batería se descargue completamente. En caso de almacenaje prolongado sin utilizar el aparato, recargue la batería cada 3 meses como mínimo y con mayor frecuencia si el almacenaje tiene lugar en zonas con una temperatura > a 25 °C.**
- **No tire el aparato al cubo de la basura. Contiene baterías que deben eliminarse según la normativa vigente.**

Carga de la batería

Antes de cualquier uso, el aparato debe cargarse durante 16 horas para que la batería tenga una larga vida útil. La batería habrá alcanzado toda su capacidad después de varios ciclos de carga/descarga.

Para cargar la batería:

- Escoja un lugar fresco y seco, lejos de cualquier producto inflamable.
- Retire el capuchón de goma (***nº 9***).
- Si es la primera vez que utiliza el aparato, retire la seguridad (***nº 11***) pasando la llave hexagonal por el orificio y tirando a continuación (**conserve la pieza nº 11 en caso de devolución para el servicio de postventa**).
- Conecte el enchufe del cargador a la toma (***nº 8***).
- Encienda el cargador.
- Una vez cargado, desconéctelo y vuelva a colocar el capuchón (***nº 9***).

La siguiente tabla le indica el color del indicador luminoso de gestión de carga de la batería (***nº 7***) en función del avance de la carga.

El indicador luminoso está verde fijo	*La batería está cargando*
El indicador luminoso parpadea en verde	*La batería ha terminado de cargar*
El indicador luminoso está rojo	*La temperatura ambiente no está conforme (< 0 °C ó > 25 °C) o la batería está defectuosa*
El indicador luminoso no se enciende	*El cargador no está conectado correctamente o está defectuoso*

Para una carga completa, durante el primer uso, deje cargar durante 16 horas como mínimo.
Es posible, mientras que la batería no haya tenido varios ciclos de carga y descarga, que el indicador luminoso (nº 6) que se está utilizando, incluso recién cargado, parpadee. Este fenómeno es normal.

Operación de descorne

Antes de realizar la operación, compruebe que se hayan respetado las normas vigentes. Con vistas a garantizar la calidad de la operación y de mantener al animal en las mejores condiciones posibles, le recomendamos que respete las reglas descritas en el apartado **"Reglas para el descorne de los animales"**.

Modo operatorio:

- Coloque la parte térmica (nº 1) en la base del cuerno.
- Pulse el botón de encendido (nº 5) y manténgalo pulsado durante toda la operación.
- Una señal sonora que consta de tres pitidos cortos y el indicador luminoso (nº 6) indican que el ciclo ha comenzado.
- Al cabo de 2-3 segundos, realice 2 ó 3 giros a 45° para garantizar la uniformidad del círculo de cauterización.
- Una señal sonora que consta de pitidos cortos continuos indica que la operación ha terminado al cabo de unos 7 segundos.
- Suelte el botón de encendido (nº 5).
- La señal sonora se detiene y el indicador luminoso se apaga.

No apoye nunca la parte térmica sobre una parte metálica.

Regla de uso y fallo de funcionamiento

El diseño del aparato le protege contra un uso abusivo. Está limitado a 10 ciclos por un periodo de 5 minutos. Asimismo, está protegido contra la pulsación repentina del botón de encendido (***nº 5***). En caso de rebasamiento, adopta el modo de seguridad y vuelve a arrancar al cabo de unos minutos.

Si el hilo térmico está deteriorado o conectado de un modo incorrecto, se emite un pitido continuo al pulsar el botón de encendido. Compruebe el estado del hilo y sustitúyalo si es necesario. Compruebe que los tornillos de conexión (***nº 2***) estén bien apretados. Compruebe que la parte en contacto con el hilo térmico no esté oxidada.

En caso de sobrecalentamiento en el interior del aparato, éste adopta el modo de seguridad y el ciclo no puede ejecutarse. Espere a que la temperatura interna vuelva a la normalidad para utilizar el aparato.
Importante: En caso de sobrecalentamientos repetitivos, no vuelva a utilizar el aparato y llévelo a reparar.

El indicador luminoso (***nº 6***) indica que la batería está cargándose:

- Color verde encendido: la batería está llena.
- Color verde intermitente: la batería se encuentra a un cuarto de su carga.
- Color rojo: la batería está descargada por lo que no se debe utilizar el aparato.

Mantenimiento

Importante: no utilice nunca líquidos para limpiar el aparato. Protéjalo de cualquier riesgo de salpicadura de líquidos. No apoye nunca la parte térmica sobre una parte metálica.

Batería

Con objeto de prolongar la vida útil de la batería, debe respetar las siguientes normas:

- No descargue nunca completamente la batería.
- No almacene nunca el aparato con la batería descargada.
- En caso de almacenaje prolongado sin utilizar el aparato, **recargue la batería cada 3 meses** y con mayor frecuencia si el almacenaje tiene lugar en zonas con una temperatura > a 25 °C.
- Guarde el aparato preferiblemente en un entorno comprendido entre 0 y 20 °C.

El cabezal

Una vez que el cabezal se haya enfriado y antes de proceder con el almacenaje, se recomienda eliminar la suciedad acumulada en el cabezal (***nº 3***) con un pequeño cepillo.
Si el hilo térmico (***nº 1***) y/o el cabezal cerámico (***nº 3***) resultaran estropeados, deberá sustituirlos. Para ello:

- Coloque el peón de seguridad (***nº 11***)
- Extraiga los 2 tornillos (***nº 2***) con la llave prevista para tal efecto.
- Retire el hilo térmico (***nº 1***). Llegado el caso, utilice una pinza plana para tirar de él pero en ningún caso un objeto que pudiera dañar el hilo o la cerámica.
- Retire el cabezal cerámico (***nº 3***).
- Limpie las 2 pinzas correctamente con un cepillo y, si es necesario, con un papel de lija extrafino (***nº 10***).
- Coloque un cabezal cerámico nuevo (***nº 3***).
- Coloque un hilo térmico nuevo (***nº 1***) sin utilizar ninguna herramienta.
- Vuelva a colocar los 2 tornillos (***nº 2***) con la llave prevista para tal efecto. No utilice tornillos que no estén conformes con los tornillos originales (tornillos de acero inoxidable A2, cabeza hueca, M2.5 x 6).

Mantenimiento

Problemas de funcionamiento

Problemas	Causas
Señal sonora continua	*Temperatura interna superior a 60 °C* *Hilo térmico (nº 1) no colocado o colocado incorrectamente*
Señal sonora continua e indicador luminoso (nº 6) encendido rojo	*Batería descargada*
Indicador luminoso (nº 6) encendido verde intermitente, batería recién cargada	• *Si el aparato es nuevo, es normal. Debe desaparecer después de 2 ciclos de carga y descarga de la batería* • *La batería está al final de su vida útil; deberá llevar el aparato al servicio de mantenimiento*
No hay ninguna señal sonora ni ningún indicador luminoso al pulsar el botón de encendido (nº 5)	• *El aparato se encuentra en modo de seguridad; espere 5 minutos* • *La batería está completamente descargada; vuelva a cargarla durante 16 horas* • *No ha desconectado el cargador o no ha retirado la seguridad (nº 11)*
El cabezal calienta de modo permanente aunque no se pulse el botón de encendido (nº 5)	*El aparato está defectuoso; espere a que la batería se descargue (unos 20 minutos) colocando el aparato en un lugar donde no haya riesgos de incendio y, a continuación, llévelo al servicio de postventa*
El indicador luminoso (nº 7) está rojo	*La temperatura ambiente no está conforme (< 0 °C ó > 25 °C) o la batería está defectuosa*
El indicador luminoso (nº 7) no se enciende	*El cargador no está conectado correctamente o está defectuoso*

Si tiene alguna pregunta, no dude en contactarnos en nuestra página Web : **www.hornup.fr**

Reglas para el descorne de los animales

- **El descorne de los animales debe realizarse en animales con menos de 4 semanas de vida. Puede realizarse a partir del momento en que se puede notar la nudosidad del cuerno, lo cual depende en gran medida del tipo de animal y de la raza.**
- **El animal debe introducirse en una jaula de contención (jaula de descornar) para evitar que se mueva. Un animal que se mueva no permitirá realizar una cauterización uniforme en la periferia del cuerno.**
- **Esquile el contorno del cuerno antes de realizar el descorne para:**

  visualizarlo perfectamente,
  evitar que se introduzca pelo en la herida, lo cual podría crear un foco de infección,
  evitar crear zonas que no estuvieran lo suficientemente quemadas debido a la presencia de pelo,
  visualizar perfectamente la calidad de la cauterización.

- **No trate de quitar el cuerno.**
- **Una quemadura circular uniforme de 4 a 5 mm de profundidad permite asegurarse de que el cuerno no crezca.**
- **Justo después de la operación, aplique un spray desinfectante. Este spray tendrá dos efectos:**

  enfriar la herida,
  impedir una infección posterior.

- **Asegúrese de que el spray penetre hasta el fondo de la herida.**

Condiciones de garantía

Este aparato está garantizado contra cualquier vicio oculto, durante un año a partir de la fecha de compra indicada en el recibo de compra o en la factura; la garantía cubre las piezas y la mano de obra, salvo piezas de desgaste y batería. Para su revisión y reparación, el aparato debe enviarse a portes pagados. Una vez reparado, se devolverá a portes debidos.

El aparato deberá enviarse con la pieza de seguridad (nº 11) colocada en el conector (nº 8). En caso de accidente durante el transporte, nuestra sociedad quedaría eximida de cualquier responsabilidad si dicha pieza no estuviera colocada.

Durante el periodo de garantía, cualquier pieza que se reconociera como defectuosa será reparada o sustituida por una pieza nueva. La garantía no prevé en ningún caso la sustitución por un aparato nuevo.

Esta garantía se aplica de conformidad con el artículo L 211-1 del código del consumo francés.
De convenio expreso, nuestra sociedad no se hace tampoco responsable en caso de accidentes personales o materiales.
Los cambios o reparaciones en virtud de la garantía no pueden prolongar su duración.
La inmovilización de un aparato bajo garantía no podrá dar derecho a una indemnización.

Asimismo, no podrá exigirse la garantía si la hoja n° 1 no se nos ha enviado en un plazo de dos semanas a partir de la venta, con la prueba de compra, o si la referencia del aparato ha sido retirado o modificado. La hoja n° 2 será conservada por el usuario del aparato.
Para beneficiarse de la garantía en caso de reparación, adjunte la hoja n° 2 con el aparato en su embalaje original. La inscripción para la garantía puede realizarse en línea en nuestra página **www.hornup.fr**

Esta garantía no cubre:

- **La rotura del aparato debida a golpes.**
- **Las baterías.**
- **El deterioro debido a un almacenaje inadecuado.**
- **El deterioro debido a un uso inadecuado.**
- **El uso indebido del aparato haciendo caso omiso del manual de uso.**
- **Las piezas de desgaste.**
- **Los defectos del aparato con motivo de modificaciones realizadas por el usuario.**

Condición de aplicación de la garantía:

La garantía no podrá aplicarse si el aparato ha sido abierto.
Las presentes condiciones serán de aplicación para todos los pedidos y no se admitirá ninguna reclamación si dichas condiciones de garantía no se han observado rigurosamente. Cualquier acción debe ser iniciada por el comprador en un plazo que no superará los 3 meses.

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

www.hornup.fr

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

▷ SIMPLE
▷ QUICK
▷ EFFICIENT

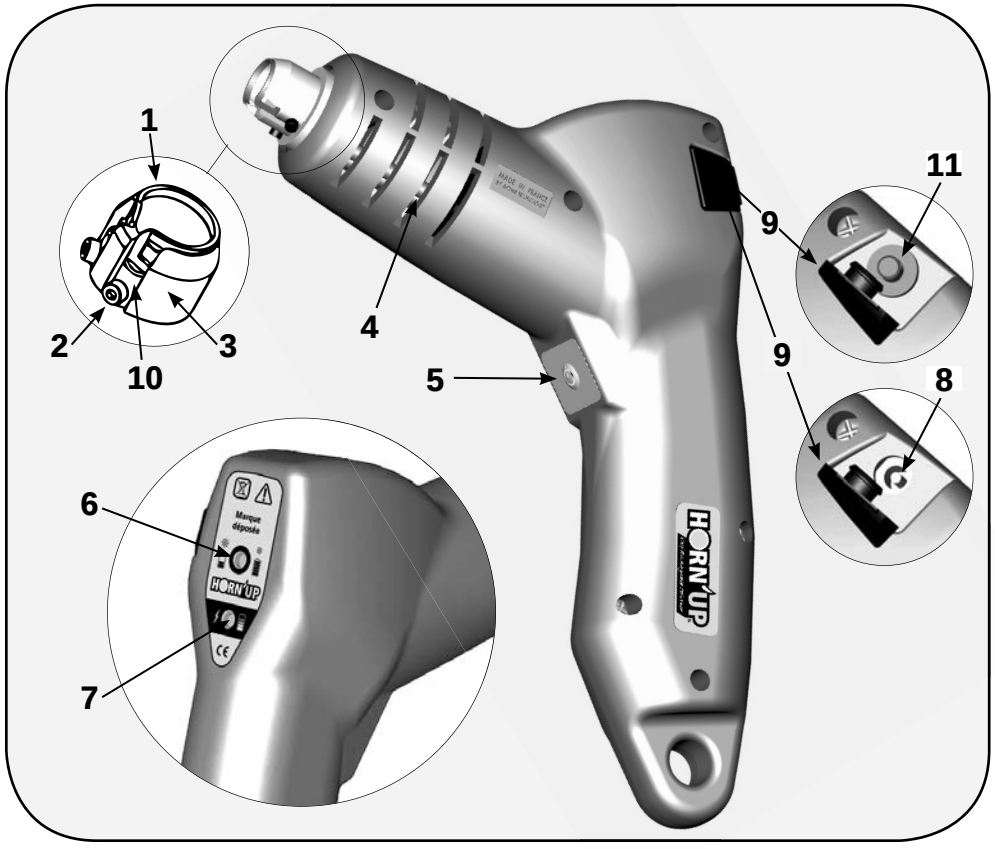


Schéma 1

L'Ecorneur est un appareil compact alimenté par une batterie dernière génération NiMh, piloté par un générateur de courant, asservi par microprocesseur permettant de garantir la gestion de la température du fil et de gérer la durée du cycle. Cette gestion permet de garantir un écornage sans danger pour les animaux avec une réussite maximale. La forme de la tête permet de garantir que l'opération d'écornage est bien effectuée dans les premières semaines de la vie de l'animal. La batterie pleine charge permet de réaliser environ 80 cycles complets soit 40 animaux.

Descriptif de l'appareil (Voir Schéma 1):

- Rep1: Fil chauffant
- Rep2 : Vis de fixation du fil chauffant
- Rep3 : Tête céramique
- Rep4 : Ouïe d'aération
- Rep5 : Bouton Marche
- Rep6 : Voyant témoin de marche et charge batterie
- Rep7 : Voyant de gestion de la recharge batterie
- Rep8 : Prise de recharge batterie
- Rep9 : Capuchon de protection
- Rep10 : Pince de connexions pour le fil chauffant
- Rep11 : Sécurité pour le transport

FR

Mise en garde

FR

- **Tenir l'appareil hors de portée des enfants.**
- **Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.**
- **Ne pas mettre l'appareil dans le feu ni le poser sur une surface chaude supérieure à 40 ° Celsius.**
- **Ne pas poser la tête de l'appareil même en charge contre la peau**
- **Ne pas mettre l'appareil dans la bouche même en charge**
- **Ne pas tenir l'appareil par la tête même en charge**
- **Une utilisation non conforme ou inappropriée ou abusive peut conduire à des brûlures graves (Température à l'extrémité > à 700° Celsius).**
- **Le non-respect des instructions annule la garantie.**
- **Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle. Il contient des batteries qui doivent être éliminées suivant les règles en vigueur.**
- **Cet appareil n'est pas un jouet ni un outil qui peut être détourné de l'utilisation pour laquelle il est fait. Il doit être exclusivement réservé à l'écornage des Bovins et des Caprins dans les 4 premières semaines de leur vie. Aucune responsabilité ne pourra être recherchée à l'encontre de notre société pour toute autre utilisation.**

Contenu

Une Mallette à l'intérieur de laquelle se trouve :

- 1 Ecorneur.
- 1 Chargeur de batterie.
- 1 Notice d'utilisation.
- 1 Clé 6 pans mâle (pour le démontage de la tête).

Sécurité - Stockage ⚠

Le non-respect de ces règles entraîne l'annulation de la garantie

Afin de garantir la sécurité des utilisateurs, la durée de vie et le fonctionnement optimal du matériel, les règles suivantes doivent être impérativement respectées:

- **Avant toute utilisation, lire le mode d'emploi.**
- **Avant toute utilisation, recharger l'appareil conformément au chapitre Utilisation/Chargement de la batterie.**
- **Le stockage et le chargement de la batterie doivent être effectués dans un environnement dont la température et > 0° et < à 25° Celsius.**
- **Eloigner l'appareil de toute source de chaleur.**
- **Le stockage et le chargement de la batterie doivent être effectués dans un environnement sec et éloigné de toute matière inflammable. Lors du branchement, s'assurer que l'appareil et la prise sont secs.**
- **L'appareil doit être préservé de l'humidité, des chocs, de tous risques de projection de liquide.**
- **Ne rien faire fondre sur la tête chauffante. Avant l'utilisation, vérifier que la tête n'est pas obstruée par un obstacle quelconque.**
- **L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ni des adultes qui ne procèdent pas à l'utilisation de l'appareil.**
- **L'appareil est à utiliser exclusivement pour écorner des bovins et caprins dans les conditions prescrites par les normes, directives ou recommandations en la matière.**
- **Un usage non conforme ou inapproprié ou abusif peut conduire à des brûlures graves (Température > à 700° Celsius).**
- **Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie métallique.**
- **Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie inflammable.**
- **Ne jamais appuyer la partie chauffante sur la peau, ni la tenir par la main, ni la mettre dans la bouche.**
- **Si l'appareil a servi, même hors tension, la tête chauffante reste chaude et peut provoquer des brûlures graves.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si le fil chauffant est détérioré notamment s'il présente des écrasements ou des coupures.**
- **Remplacer les pièces d'usure exclusivement par des pièces d'origine.**
- **Ne jamais ouvrir l'appareil, le confier à un réparateur agréé.**
- **Ne jamais laisser se décharger complètement la batterie. En cas de stockage prolongé sans utilisation, recharger la batterie tous les 3 mois au moins et plus si stockage dans des zones > à 25° Celsius.**
- **Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle. Il contient des batteries qui doivent être éliminées suivant les règles en vigueur.**

Utilisation

Chargement de la batterie

Avant toute utilisation, il est indispensable pour permettre à la batterie d'avoir une bonne durée de vie de mettre l'appareil en charge pendant 16 heures. La batterie aura atteint toute sa capacité après plusieurs cycles de chargement / déchargement.

Pour charger la batterie :

- Se mettre dans un endroit frais et sec, loin de tout produit inflammable.
- Oter le capuchon en caoutchouc **Rep9**.
- Si première utilisation, retirer le **Rep11** en passant la clé 6 pans dans le trou puis en tirant *(Conserver la pièce **Rep11** en cas de retour pour SAV).*
- Brancher la prise du chargeur dans le **Rep8**.
- Mettre le chargeur sous tension.
- Une fois chargé, débrancher le chargeur et remettre le capuchon **Rep9**

Le tableau ci dessous vous indique la couleur du voyant de gestion de la recharge batterie **Rep7** en fonction de l'avancement de la charge

Le voyant est vert fixe	*Votre batterie est en cours de chargement*
Le voyant est vert clignotant	*Votre batterie est finie de charger*
Le voyant est rouge	*Votre température ambiante n'est pas conforme (< 0° ou > 25°) ou la batterie est défectueuse*
Le voyant ne s'allume pas	*Votre chargeur n'est pas branché correctement ou défectueux*

Pour une charge complète, à la première utilisation, laisser charger 16 heures minimum. Il est possible, tant que la batterie n'aura pas eu plusieurs cycles de charge et décharge, que le voyant **Rep6** en utilisation, même juste chargé, soit clignotant. **Ce phénomène est normal.**

Opération d'écornage

Avant de réaliser l'opération, vérifier d'avoir bien respecté les règles en vigueur. Afin de garantir la qualité de votre opération et de préserver au mieux l'animal, nous vous conseillons d'avoir respecté les règles décrites au paragraphe ***« Les bonnes règles pour l'écornage des animaux».***

Mode Opératoire:

- Positionner la partie chauffante (***Rep1***) sur la base du cornillon.
- Appuyer sur le bouton marche (***Rep5***), maintenir appuyé sur le bouton pendant toute l'opération.
- Un signal sonore constitué de 3 Bips courts et le Voyant (***Rep6***) indiquent que le cycle est commencé.
- Au bout de 2 à 3 secondes, exercer 2 ou 3 rotations sur 45° pour garantir l'uniformité du cercle de cautérisation.
- Un signal sonore constitué de Bips courts en continu indique que l'opération est terminée au bout d'environ 7 secondes.
- Relâcher le bouton marche (***Rep5***).
- Le signal sonore s'arrête et le voyant s'éteint.

Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie métallique.

Règle d'utilisation et dysfonctionnement

De par sa conception, cet appareil est protégé contre une utilisation abusive. Il est limité à 10 cycles par période de 5 minutes. Il est aussi protégé contre les appuis intempestifs sur le bouton marche (**Rep5**). En cas de dépassement, il se met en sécurité et redémarre au bout de quelques minutes.

Si le fil chauffant est détérioré ou s'il est mal connecté, un BIP continu est émis lors de l'appui sur le bouton marche. Vérifier l'état du fil et le changer si nécessaire. Vérifier si les vis de connexions (***rep2***) sont bien serrées. Vérifier si la partie en contact avec le fil chauffant n'est pas oxydée.

En cas de surchauffe à l'intérieur de l'appareil, celui-ci se mettra en sécurité et le cycle ne pourra pas s'exécuter. Attendre que la température interne redevienne normale pour utiliser l'appareil.
Important : En cas de surchauffes répétitives, ne plus utiliser l'appareil et l'envoyer en réparation.

Le voyant (***Rep6***) indique la charge batterie :

- Couleur verte allumée, la batterie est pleine charge
- Couleur verte clignotante, la batterie est au quart de sa charge
- Couleur rouge, la batterie est déchargée, l'utilisation de l'appareil est interdite.

Entretien

Important : ne jamais utiliser de liquide pour nettoyer l'appareil. Le protéger contre tous risques de projection de liquide. Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie métallique.

Batterie

Afin de préserver la durée de vie de votre Batterie, il est indispensable de respecter les règles suivantes :

- Ne jamais décharger complètement la batterie.
- Ne jamais stocker votre appareil batterie déchargée.
- En cas de stockage prolongé sans utilisation, recharger la batterie tous les 3 mois et plus si stockage dans des zones > à 25° Celsius.
- Stocker votre appareil de préférence dans un environnement compris entre 0 et 20° Celsius

La tête

Il est recommandé d'enlever les salissures accumulées dans la tête (***Rep3***) avec une petite brosse une fois la tête froide avant rangement. Si Le fil chauffant (***Rep1***) et/ou La tête céramique (***Rep3***) sont abîmés, il est impératif de les changer. Pour cela :

- Mettre le pion de sécurité (***Rep11***)
- Démonter les 2 vis (***Rep2***) avec la clef prévue à cet effet.
- Retirer le fil chauffant (***Rep1***) (Utiliser éventuellement une pince plate pour tirer dessus mais en aucun cas un objet pouvant blesser le fil ou la céramique).
- Retirer la tête céramique (***Rep3***).
- Bien nettoyer avec une brosse et si nécessaire un papier de verre extra fin les 2 pinces (***Rep10***).
- Remonter une tête céramique neuve (***Rep3***).
- Remonter un fil chauffant neuf (***Rep1***) sans utiliser d'outil.
- Remonter les 2 vis (***Rep2***) avec la clef prévue à cet effet (ne pas utiliser des vis qui ne soient pas conformes aux vis d'origine (*Vis M2.5 * 6 Inox A2 tête CHC*).

Entretien

Problèmes de fonctionnement

Problèmes	Causes
Signal sonore continu	*Température interne supérieure à 60°* *Fil chauffant Rep1 non monté ou mal monté*
Signal sonore continu et voyant Rep6 allumé rouge	*Batterie déchargée*
Voyant Rep6 allumé vert clignotant batterie juste chargée	• *Si votre appareil est neuf c'est normal cela doit disparaître après 2 cycles de charge et décharges de la batterie.* • *Votre batterie est en fin de vie il faut envisager de retourner l'appareil en maintenance*
Il n'y a pas de signal sonore ni de voyant qui s'allume en appuyant sur le bouton marche Rep5	• *L'appareil est en sécurité attendre 5 minutes* • *Votre batterie est complètement déchargée remettre en charge pendant 16H* • *Vous n'avez pas débranché votre chargeur ou enlevé le pion de sécurité Rep11*
Le Tête chauffe en permanence même si l'on appuie pas sur le bouton marche Rep 5	*L'appareil est défectueux attendre que la batterie se décharge (environ 20 minutes) en mettant l'appareil dans un endroit ou il n'y a pas de risque d'incendie puis le retourner en SAV*
Le voyant Rep7 est rouge	*Votre température ambiante n'est pas conforme (< 0° ou > 25°) ou la batterie est défectueuse*
Le voyant Rep7 ne s'allume pas	*Votre chargeur n'est pas branché correctement ou défectueux*

Vous avez une question, n'hésitez pas à nous contacter sur notre site Internet **www.hornup.fr**

Les bonnes règles pour l'écornage des animaux

- **L'écornage des animaux doit être réalisé sur des animaux ayant moins de 4 semaines d'âge. Il peut se réaliser à partir du moment où l'on peut sentir la nodosité de la corne et cela dépend beaucoup du type d'animaux et de la race .**
- **L'animal doit être mis dans une cage de contention (cage à écorner) afin d'éviter qu'il ne puisse bouger. Un animal qui bouge ne permettra pas de réaliser une cautérisation uniforme sur la périphérie du cornillon.**
- **Tondre le pourtour du cornillon avant de réaliser l'écornage pour :**

  bien visualiser celui-ci,
  éviter de mettre des poils dans la plaie qui sont source d'infection,
  ne pas créer des zones qui ne seraient pas suffisamment brûlées de par la présence des poils,
  bien visualiser la qualité de la cautérisation.

- **Ne pas chercher à enlever le cornillon.**
- **Une brûlure circulaire uniforme de 4 à 5 mm de profondeur permet de garantir que le cornillon ne poussera pas.**
- **Aussitôt après l'opération, appliquer un spray désinfectant. Ce spray aura deux effets :**

  Refroidir la plaie.
  Empêcher une infection ultérieure.

- **Bien veiller à ce que le spray pénètre au fond de la plaie.**

Conditions de garantie

FR

Cet appareil est garanti contre tout vice caché, pendant un an à partir de la date d'achat mentionnée sur le ticket de caisse ou la facture; la garantie couvre les pièces et la main d'œuvre hors pièces d'usure et batterie. Il devra nous parvenir en franco pour examen et remise en état. Il sera retourné en port dû.
Il est impératif qu'il nous soit retourné avec la pièce de sécurité Rep11 remise dans le connecteur Rep8. En cas d'accident dans le transport, aucune responsabilité ne pourra être recherchée à l'encontre de notre société si ce n'est pas le cas.

Pendant la période de garantie, toute pièce reconnue défectueuse sera remise en état ou échangée contre une pièce neuve. En aucun cas, la garantie ne prévoit le remplacement par un appareil neuf.

Cette garantie est appliquée conformément à l'article L 211-1 du code de la consommation française.
De convention expresse, aucune autre responsabilité ne pourra être recherchée à l'encontre de notre société même en cas d'accident de personne ou de chose.

Les échanges ou réparation au titre de la garantie ne peuvent pas en prolonger la durée.
L'immobilisation d'un appareil sous garantie ne pourra pas donner droit à une indemnité.

En outre, la garantie ne peut être exigée si le volet n°1 ne nous a pas été retourné dans un délai de 15 jours qui suit la vente avec la preuve d'achat, ou si le numéro de l'appareil a été enlevé ou modifié. Le volet n°2 sera conservé par l'utilisateur de l'appareil.
Pour bénéficier de la garantie en cas de réparation, veuillez joindre le volet n°2, avec l'appareil dans son emballage d'origine. L'inscription pour la garantie peut se faire en ligne sur notre site **www.hornup.fr**

Cette garantie ne couvre pas :

- **Le bris de l'appareil suite aux chocs.**
- **Les batteries.**
- **La détérioration liée à un mauvais stockage.**
- **La détérioration liée à une mauvaise utilisation.**
- **L'utilisation anormale de l'appareil sans respect de la notice d'utilisation.**
- **Les pièces d'usures.**
- **La défectuosité de l'appareil suite à des modifications apportées par l'utilisateur.**

Condition d'application de la garantie :

La garantie ne pourra pas s'appliquer si l'appareil a été ouvert.
Il ne peut être fait aucune réserve aux présentes conditions et aucune réclamation ne sera admise, si ces conditions de garantie n'ont pas été rigoureusement observées. Toute action doit être intentée par l'acquéreur dans un délai bref qui ne doit pas dépasser 3 mois.

HORN'UP®
Easy Rechargeable Dehorner

www.hornup.fr

NOTES

NOTES